

# **II Timothy 2:14-21**

Literal Translation  
Greek/English Interlinear  
Overall Diagram

**II Timothy 2:14-21**  
Literal Translation

**Introduction**

**14) Remind *them* of these things, thoroughly testifying before the Lord not to dispute about words for nothing useful, to *the* ruin of the ones hearing.**

**15) Be diligent to present yourself approved to God, *a* workman unashamed, rightly dividing the Word of the truth.**





## II Timothy 2:14-21

Greek / English Interlinear

- 14) Ταῦτα ὑπομίμησκε, διαμαρτυρόμενος ἐνώπιον τοῦ Κυρίου  
These things remind, thoroughly testifying before the Lord  
(θεοῦ) μὴ λογομαχεῖν εἰς (ἐπ') οὐδὲν χρήσιμον,  
(God) not to dispute about words for (for) nothing useful,  
ἐπὶ καταστροφῇ τῶν ἀκουόντων.  
upon ruining the ones hearing.
- 15) σπούδασον σεαυτὸν δόκιμον παραστήσαι τῷ Θεῷ, ἐργάτην  
be diligent yourself approved to present the to God, workman  
ἀνεπαίσχυντον, ὀρθοτομοῦντα τὸν λόγον τῆς ἀληθείας.  
unashamed, rightly dividing the Word the of truth.
- 16) τὰς δὲ βεβήλους κενοφωνίας περιίστασο· ἐπὶ πλείον γὰρ  
the but godless empty babblings avoid; upon more for  
προκόψουσιν ἀσεβείας,  
they are advancing of ungodliness,
- 17) καὶ ὁ λόγος αὐτῶν ὡς γάγγραινα νομῆν ἔξει· ὧν ἐστὶν  
and the word of them as gangrene spread will have; of whom is  
Ἵμέναιος καὶ Φίλητος·  
Hymenaeus and Philetus;
- 18) οἵτινες περὶ τὴν ἀλήθειαν ἠστόχησαν, λέγοντες τὴν  
who concerning the truth missed the mark, saying the  
ἀνάστασιν ἤδη γεγονέναι, καὶ ἀνατρέπουσι(ν) τὴν τινῶν  
resurrection already to have happened, and they are overturning the of some  
πίστιν.  
faith.

## II Timothy 2:14-21

Greek / English Interlinear (continued)

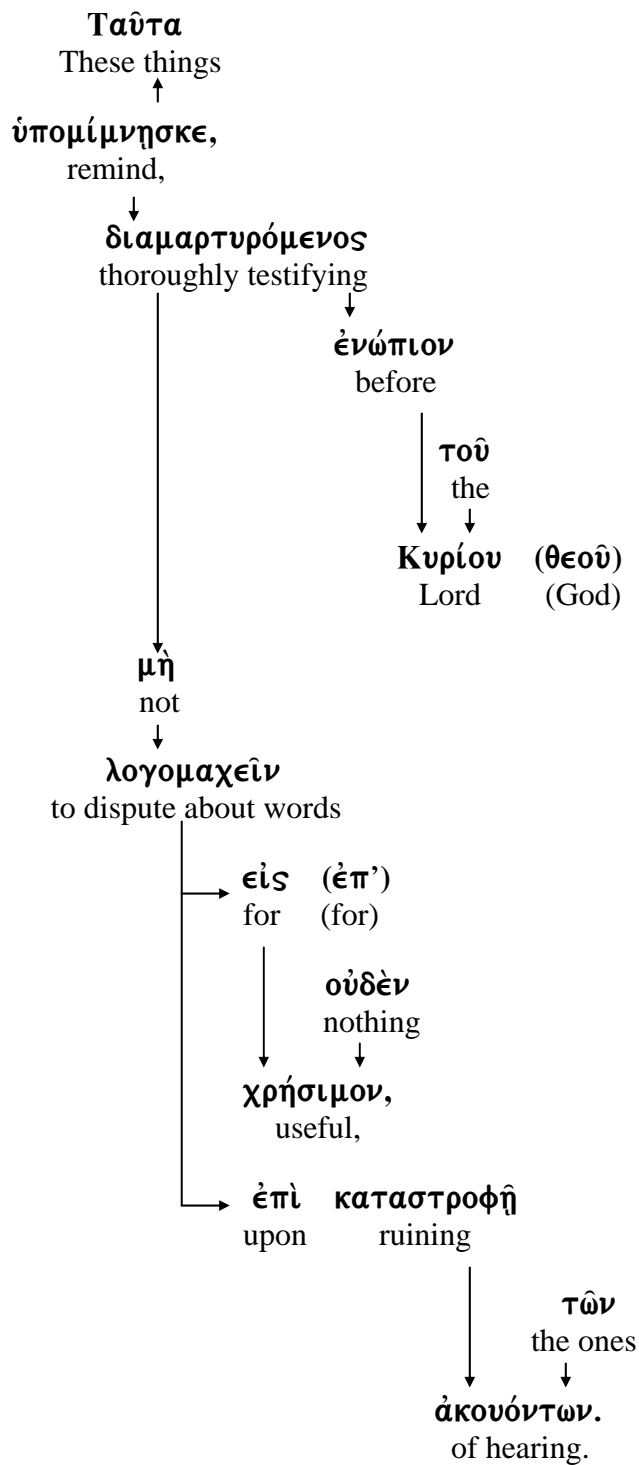
- 19) ὁ μέντοι στερεὸς θεμέλιος τοῦ Θεοῦ ἔστηκεν, ἔχων τὴν  
the nevertheless solid foundation the of God has stood, having the  
σφραγίδα ταύτην, Ἔγνω Κύριος τοὺς ὄντας αὐτοῦ, καί,  
seal this, Knew Lord the ones being of Him, and,  
Ἀποστήτω ἀπὸ ἀδικίας πᾶς ὁ ὀνομάζων τὸ ὄνομα  
Let depart from unrighteousness every the one naming the name  
Χριστοῦ (κυρίου).  
of Christ (of Lord).

- 20) ἐν μεγάλῃ δὲ οἰκίᾳ οὐκ ἔστι(ν) μόνον σκεύη χρυσᾶ καὶ  
in great but house not is only vessels gold and  
ἄργυρᾶ, ἀλλὰ καὶ ξύλινα καὶ ὄστράκινα, καὶ ἃ μὲν εἰς  
silver, but also wood and clay, and what things indeed for  
τιμὴν, ἃ δὲ εἰς ἀτιμίαν·  
honor, what things and for dishonor;

- 21) ἐὰν οὖν τις ἐκκαθήρῃ ἑαυτὸν ἀπὸ τούτων, ἔσται σκεῦος  
if therefore anyone should cleanse himself from these things, he is vessel  
εἰς τιμὴν, ἡγιασμένον, καὶ εὐχρηστον τῷ δεσπότη, εἰς  
for honor, having been sanctified, and useable the to master, for  
πᾶν ἔργον ἀγαθὸν ἡτοιμασμένον.  
every work good having been prepared.

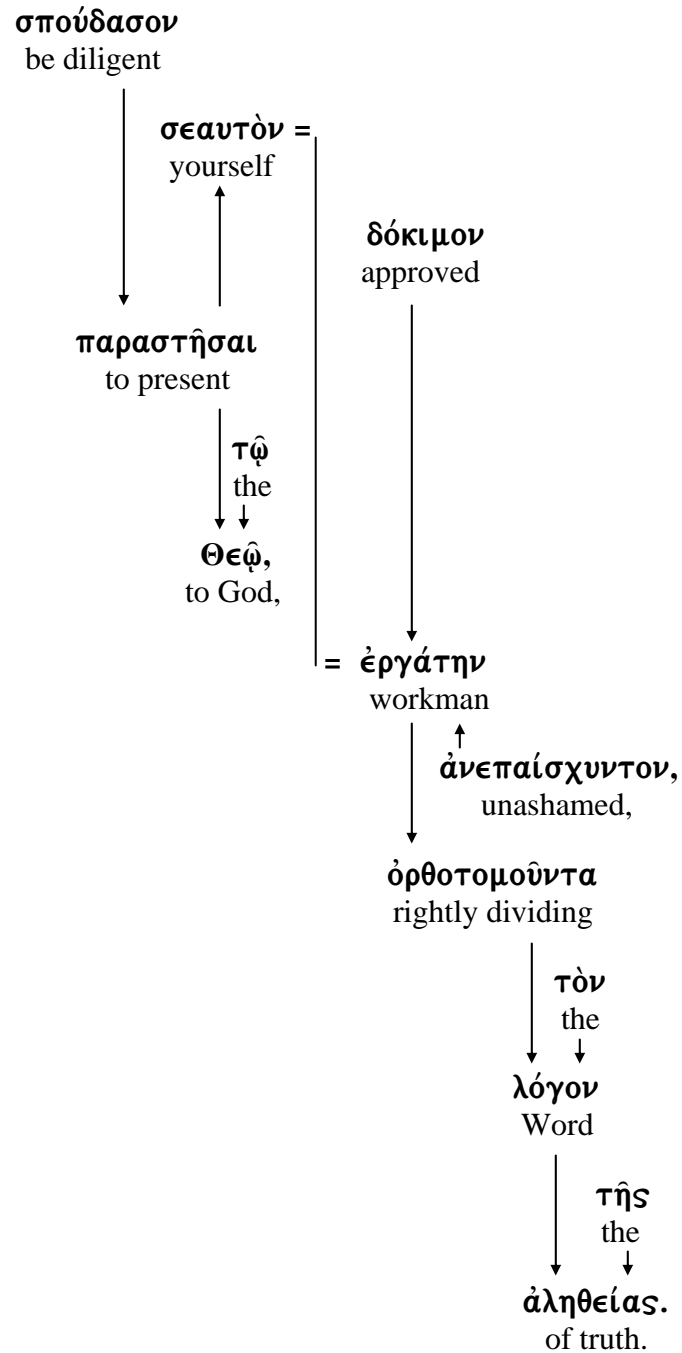
**II Timothy 2:14-21**  
Diagram

14)



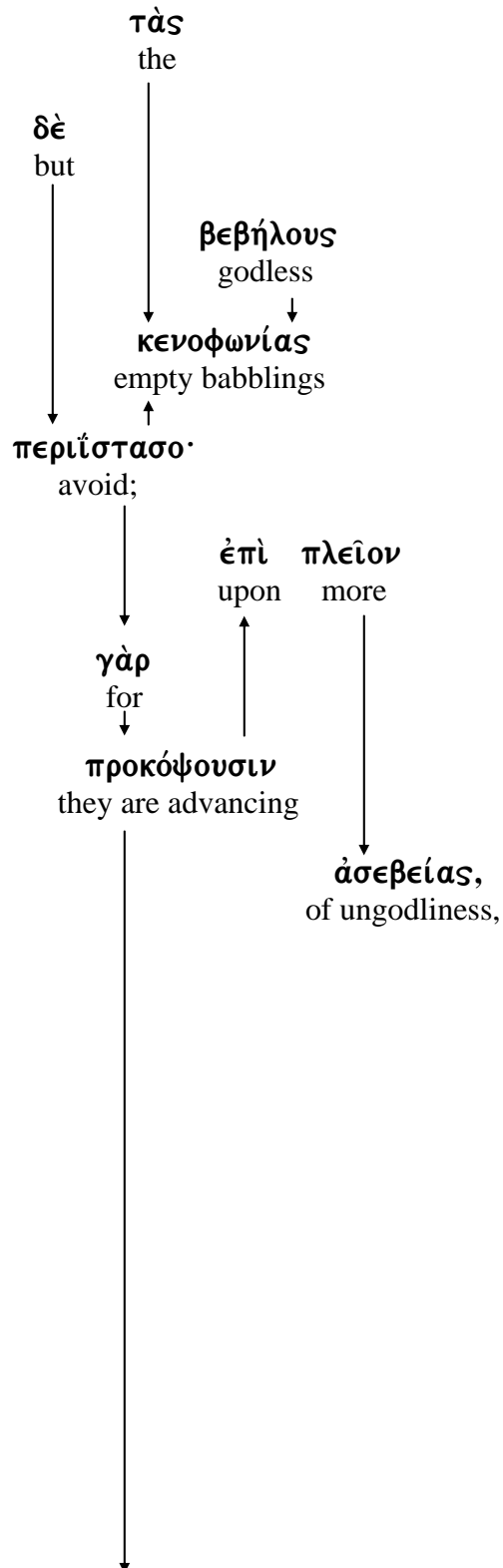
**II Timothy 2:14-21**  
Diagram (continued)

15)



**II Timothy 2:14-21**  
Diagram (continued)

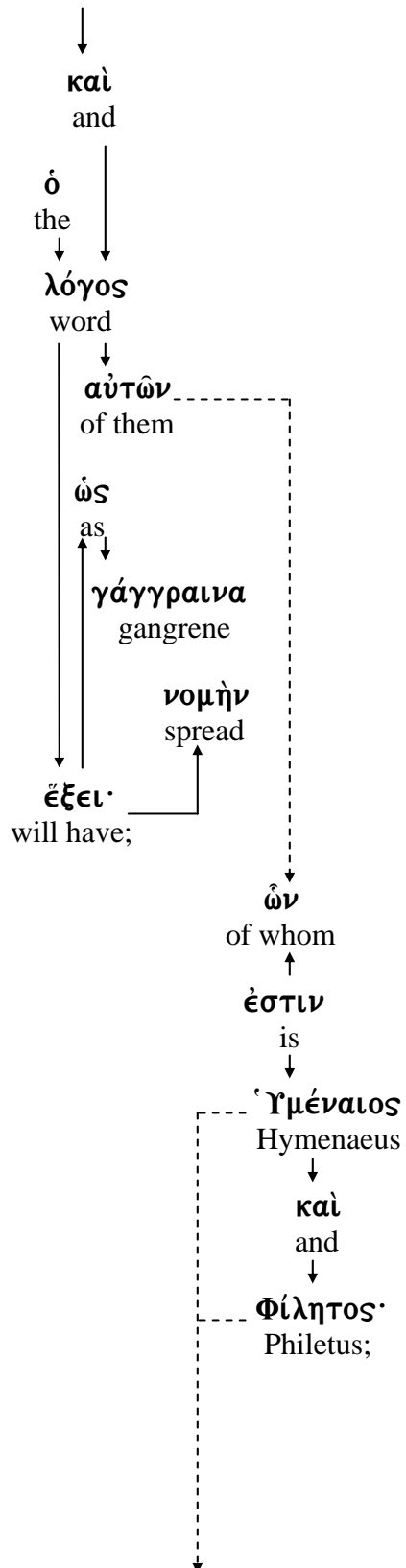
16)



## II Timothy 2:14-21

Diagram (continued)

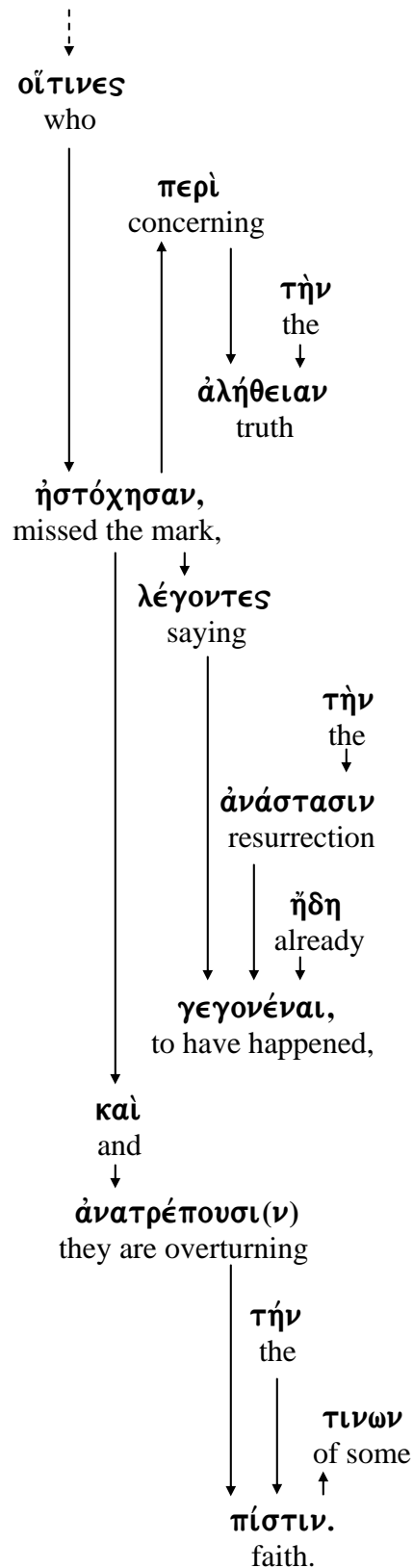
17)



## II Timothy 2:14-21

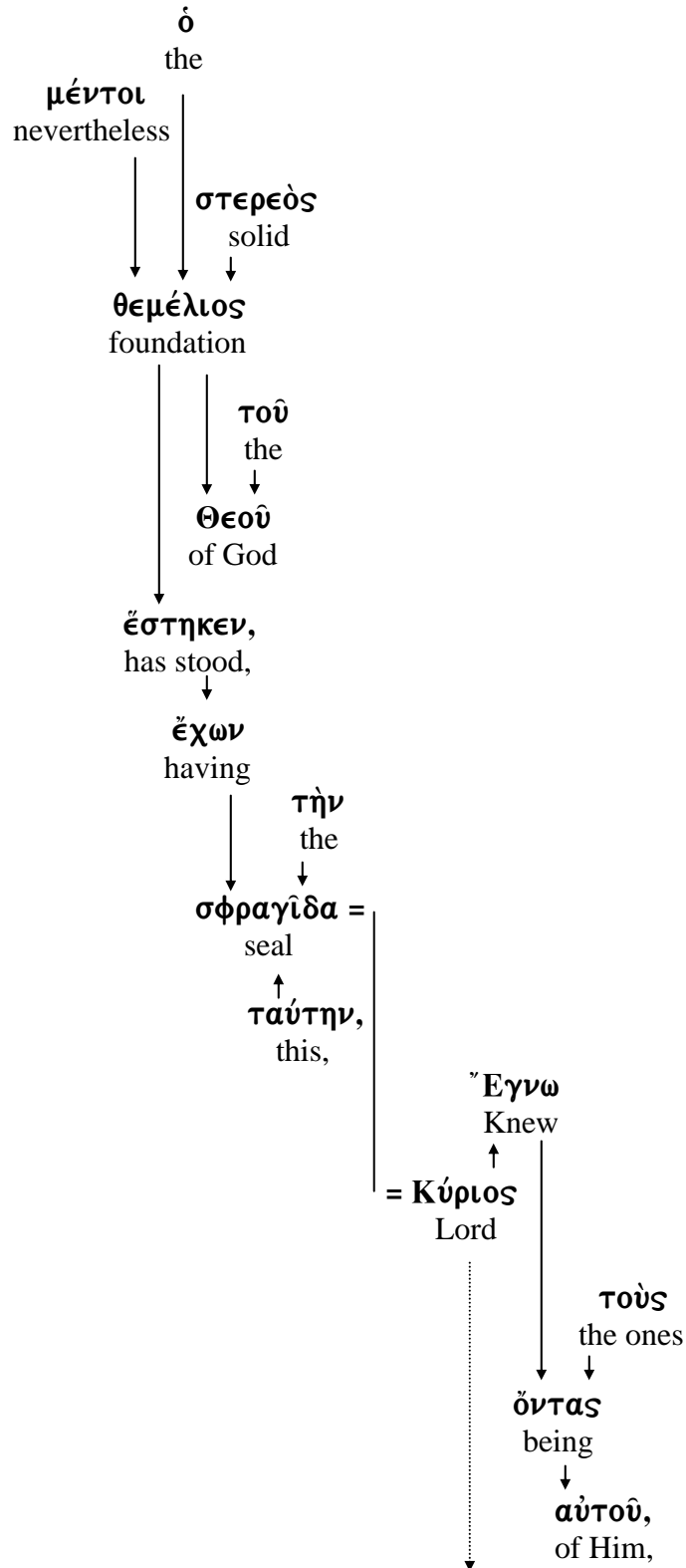
Diagram (continued)

18)



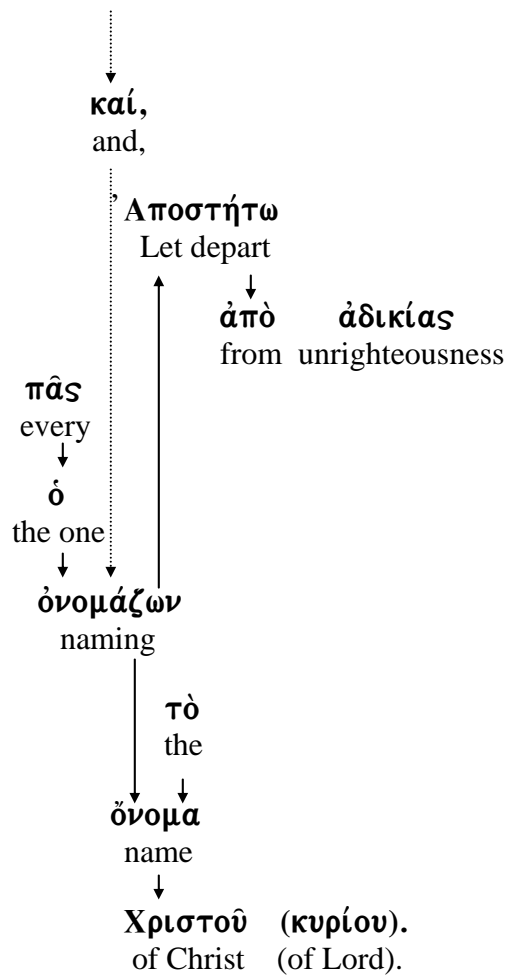
**II Timothy 2:14-21**  
Diagram (continued)

19)



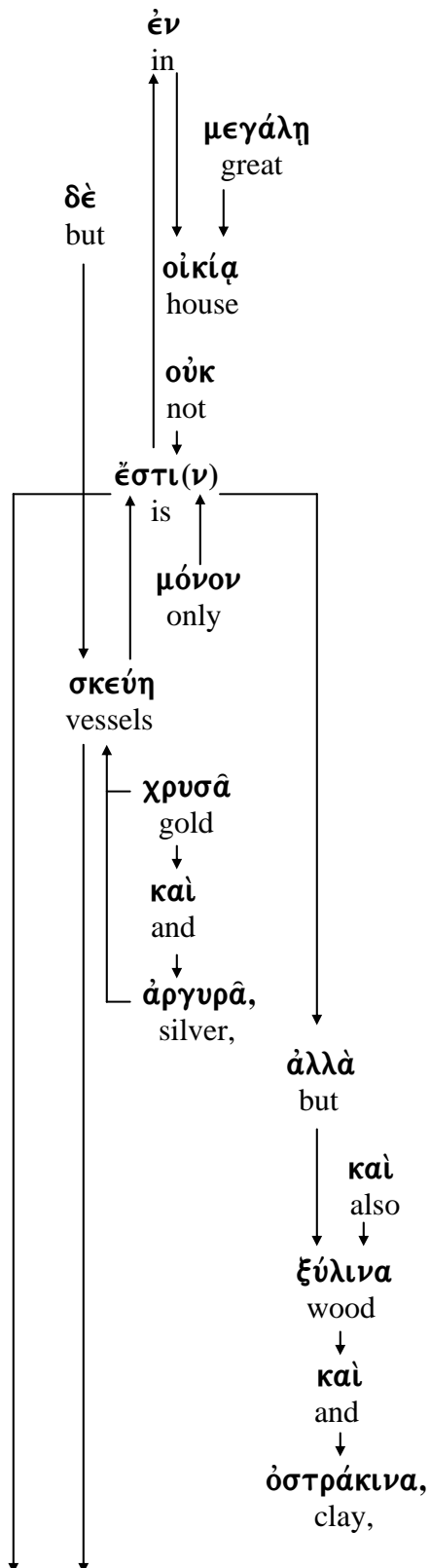
**II Timothy 2:14-21**  
Diagram (continued)

19) cont.



**II Timothy 2:14-21**  
Diagram (continued)

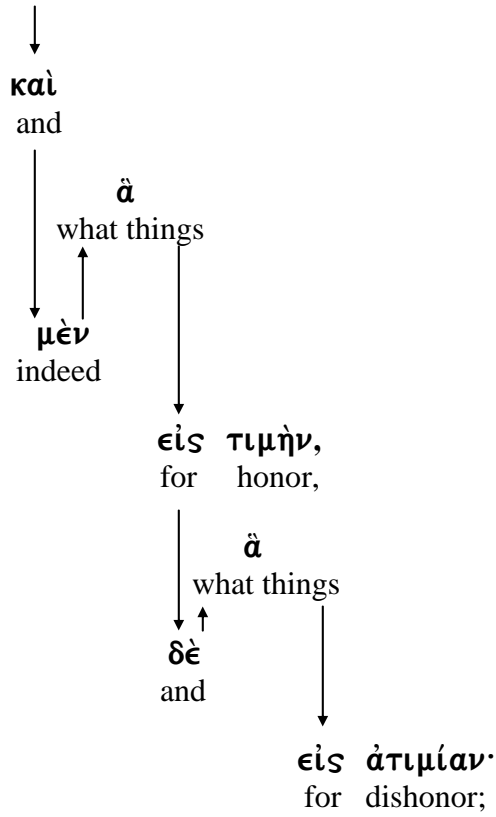
20)



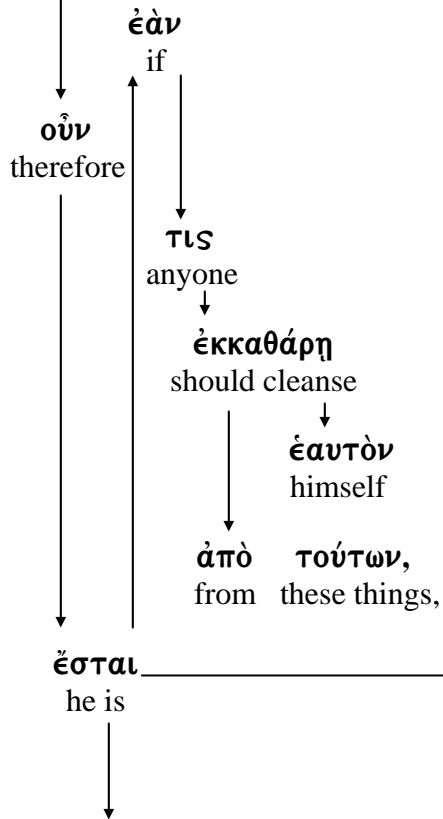
**II Timothy 2:14-21**

Diagram (continued)

20) cont.



21)



## II Timothy 2:14-21

Diagram (continued)

